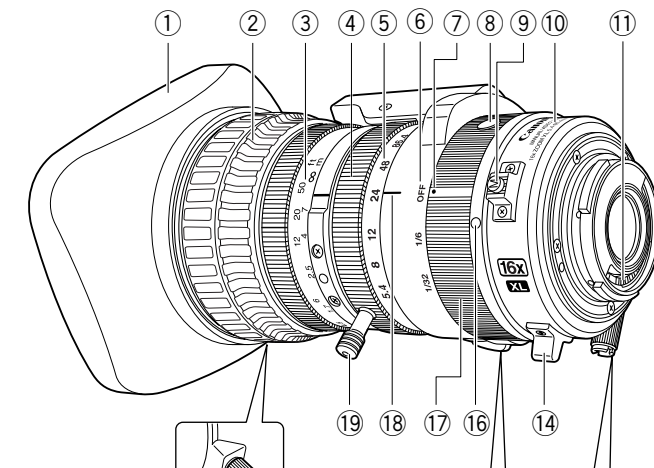


Canon**XL**

J マニュアル ビデオズームレンズ 16× 使用説明書 XL 5.4-86.4mm

このたびはキヤノンマニュアルビデオズームレンズ16×をお買い求めいただきまして、誠にありがとうございます。
この製品は、XLマウントシステムに対応したビデオカメラにつけてご使用いただける高性能ズームレンズです。メカニカルフォーカスリング、マニュアル/サーボ切の可能なズーム、2段階のNDフィルターなどのマニュアル操作が可能です。
*絞りやAEになります。
*絞りやAEになります。
*絞りやAEになります。
本製品をご使用になる際は、お手持ちのビデオカメラがXLマウントに対応していることを確認のうえ、ご使用ください(XLマウントシステム対応の機種には、**XL**マークが表示されています)。

安全上の注意

- ご使用前のご「安全上の注意」をお読みの上、正しくお使いください。**
- 取扱説明書および製品への表示では、製品を正しくお使いいただき、あなたや他人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、いろいろな絵表示をしています。その内容と意味は次のようになります。内容をよく理解してから本文をお読みください。**



注意
この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が重傷を負う可能性が想定される内容および物理的損害の発生が想定される内容です。必ずお守りください。

- ズームレンズを確実にビデオカメラに取り付けてください。**
緩んできて落ちてしまうと、ガラスの破片だけが原因となることがあります。

各部の名称

- | | |
|--|--|
| ① レンズフード
② フォーカスリング
③ 距離目盛
④ ズームリング
⑤ ズーム/焦点距離数値
⑥ ND光量表示
⑦ ND切替解除ボタン
⑧ マクロボタン
⑨ フランジバック調整リング/
マクロ調整リング | ⑩ 電子接点
⑪ フランジバック調整リング固定ネジ
⑫ フランジバック調整指標
⑬ ノブ
⑭ ズームモード切替レバー
⑮ レンズ取り付け用赤指標
⑯ ND切替操作リング
⑰ ズーム指標
⑱ ズームレバー
⑳ フード固定ネジ |
|--|--|

付属品(各1)

- レンズフード
- ソフトケース
- ダストキャップ
- レンズキャップ(φ72mm用)

使用方法

1. レンズの清掃方法
レンズを清掃するときは、ビデオカメラの電源をあらかじめ切ってください。

2. ビデオカメラの指標とレンズ取り付け用赤指標を合わせて、カチッと音がするまでレンズ全体を時計方向に回します(図A)。
3) Lの裏面に凸がはまるようにします(図B)。

【取りはずし方】
レンズを取りはずすときは、ビデオカメラのレンズ取りはずスイッチを押しながら、レンズを反時計方向に回してください(図C)。

2. フィルターの取り付け
フィルターはレンズ本体にφ72mmが、レンズフードにφ82mmが取り付けられます(φ72mmとφ82mmのフィルターを同時に取り付けすることはできません)。

- φ72mm、φ82mmのフィルターはレンズフードをはずして取り付けしてください。
- φ82mmのフィルターを取り付けると付属のレンズキャップは使用できません。
- 厚いフィルターを重ねて使う場合は、画面にフィルターの色が映ることがあります。
- フィルターなどを装着するときは、レンズフードをしっかりと握り、やさしく布の上に置いて、まっすぐに、しっかりと取り付けてください。

3. レンズフードの取り付け方
1) レンズ先端部にフードをはめ込み、時計方向に回します(図D)。
2) フード固定ネジを締め、フードを固定します(図E)。

- レンズの保護および有害光線をカットするために、撮影時には必ずレンズフードを取り付けてください。

4. フォーカスリングについて
被写体に向かって、右に回転させる最近距離撮影方向に、左に回転させると無限遠方向にピントが合います。

- 望遠側でピントが合わせにくいときは、外部モニターや別売のモノクロコンピュータアシッドユニットFU-1000をお使いになることをおすすめします。フォーカスリングを操作するときに上部の穴の穴部に指をはさまないように注意してください。

5. ズーム
本製品では、レンズのズームリングによるズーム(マニュアル)とビデオカメラのズームボタンによるズーム(サーボ)が選べます。

- 本製品ではデジタルズームは使用できません。
- マニュアルズーム(MANUAL)
被写体に向かって、右に回転させると広角側(ズームアウト)に、左に回転させると望遠側(ズームイン)になります。
- サーボズーム(SERVO)
ビデオカメラ本体、リモコン、ズームリモートコントローラーZR-1000(別売)のズームボタンで操作します。
- マニュアルズームとサーボズームの切り替えはズームリングに触れなくても構いません。
- ズームモード切替レバーが「SERVO」にあるときは、無理にズームリングを回すと故障の原因になります。

6. 絞
本製品に絞りリングはありません。ビデオカメラ本体で露出を調整してください。

7. マクロ撮影について
マクロ撮影を行うときは、ズームをワイドにし、マクロボタンを押しながら、被写体に向かって時計方向にマクロ調整リングを回してください(図F)。通常撮影時はマクロ調整リングを元に戻してください。マクロボタンが押し込まれたままでは、ピントが合わない状態があります。

8. NDフィルター
本製品では明るさに応じて2段階の内蔵NDフィルター(1/6、1/32)を使用できます。

NDフィルター切替解除ボタンを押しながら、NDフィルター切替リングをまわし、NDフィルターを選びます(NDフィルターを選ぶとボタンは元位置に戻ります)。

NDフィルター切替リングは、OFF、1/6、1/32のいずれかの位置で使用してください。

9. フランジバックの調整について
下記の手順でレンズのフランジバックを調整してください。

- 1) ビデオカメラを三脚に固定し、実際に撮影する距離、または適当な距離(2〜3m)に被写体を近づけます。
- 2) コントラストのはっきりしたピントのわかりやすいものを被写体にしてください。

2) IRIS/SELECTダイヤルで絞りを開放にしてください(図G)。

3) ズームを望遠(テレ)端にしてください(図H)。

4) フォーカスリングでピントを合わせてください(図I)。

5) ズームを広角(ワイド)端にしてください(図J)。

6) フランジバック調整リング固定ネジをゆるめてください(反時計方向)(図K)。

7) フランジバック調整リングを回してピントを合わせてください(図M)。

8) 3)〜7)の操作を数回繰り返し、ズーム両端でのピントを合わせます。

9) 正しいフランジバック調整リングの位置が決まったら、フランジバック調整リング固定ネジを締めてください(時計方向)。

10. バッテリーパックの連続使用時間について
マニュアルビデオズームレンズ16×XL5.4-86.4mmをXL1Sに取り付けたときのバッテリーパックの連続使用時間は次の通りです

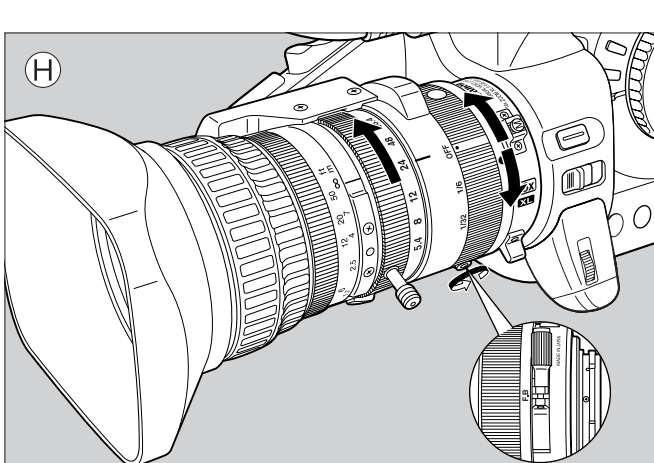
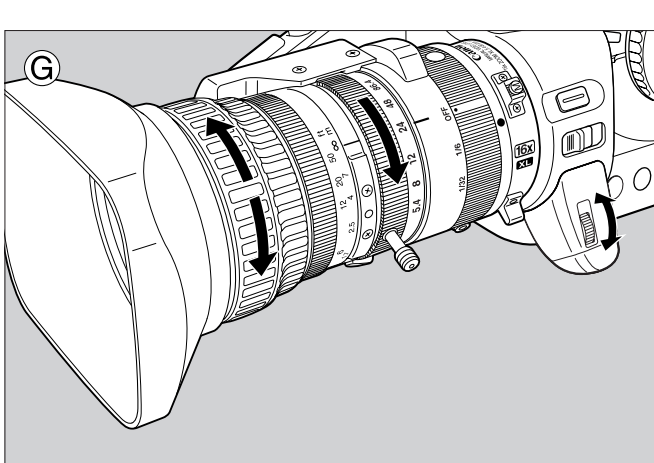
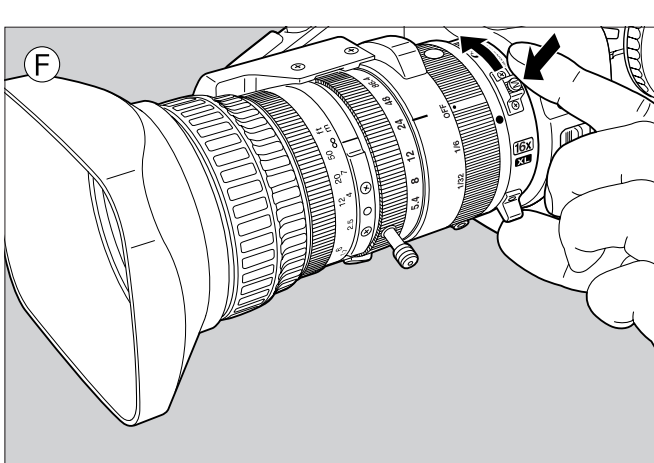
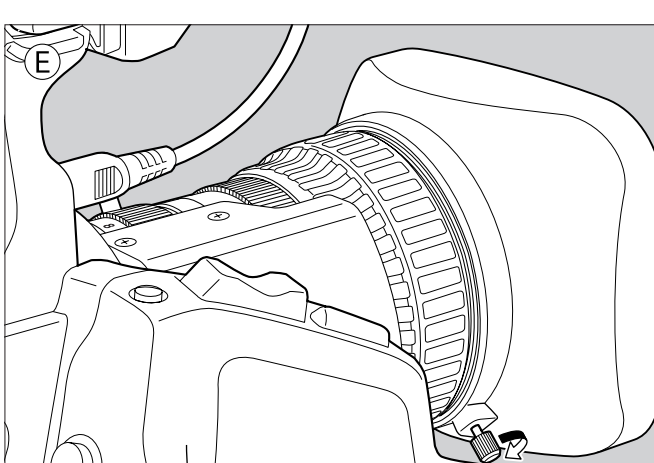
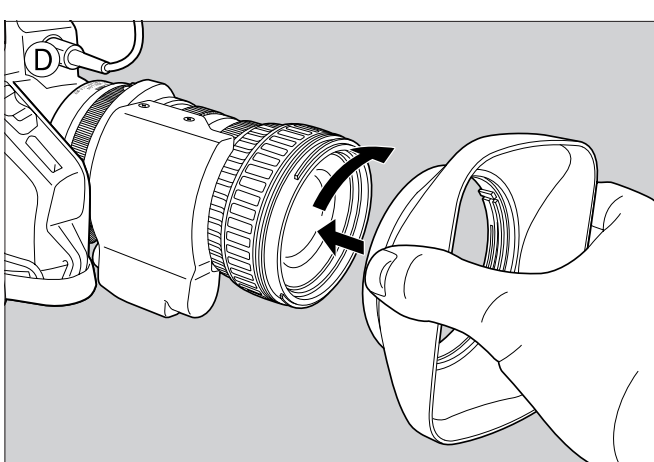
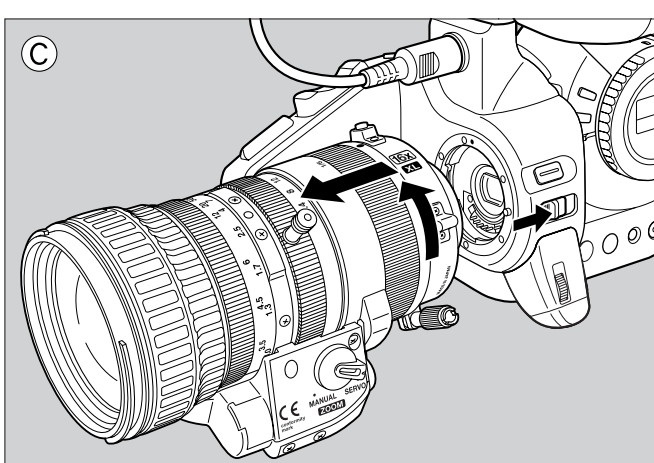
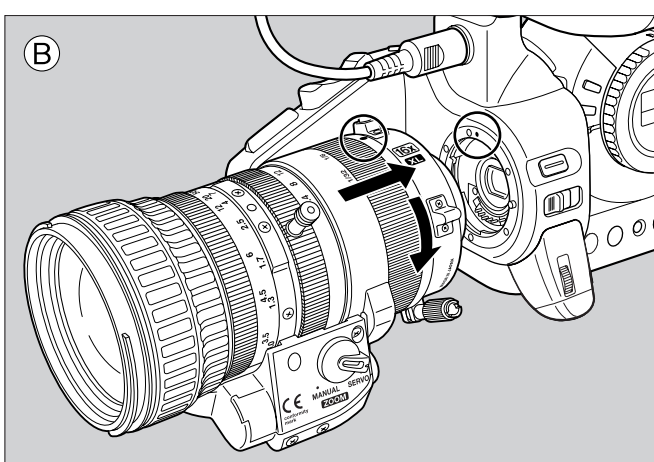
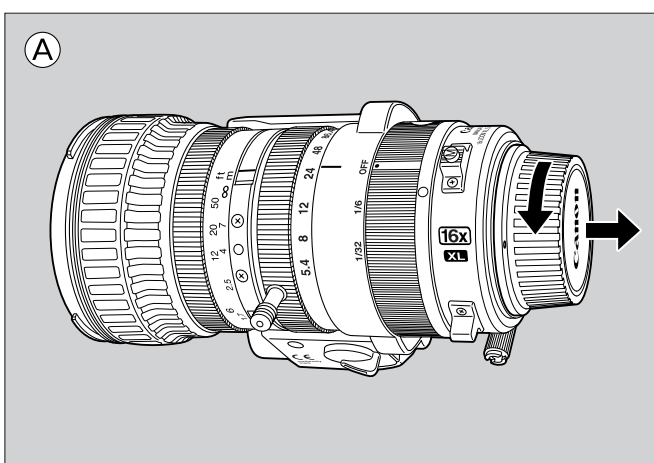
BP-930：約140分¹⁾
BP-945：約215分¹⁾

¹⁾ デジタルビデオカメラXL1Sに標準カラーファインダーを組み合わせた場合 ※別売のデュアル/バッテリーチャージャー/ホルダーCH-900/CH-910にバッテリーパックを2個取り付け付けた場合は、連続使用時間は約2倍になります。

ご注意

- レンズを保管する場合は、必ずダストキャップとレンズキャップを付けてください。
- 直射日光がある場所、熱器具の近く、夏期の密閉した車内のような高温下に放置しないでください。変形、変色の原因となります。
- レンズの電子接点に汚れ、傷、指紋などが付くと接触不良や腐食の原因となりますのでご注意ください。
- 強い衝撃や振動を与えないでください。
- 製品の修理、分解や改造をしないでください。
- ソフトケースにレンズを入れずるときは中ひものにズームレバーが引っかかるようにしてください。

保証書
本製品には保証書が添付されています。必要事項が記入されていることを確かめ、大切に保存してください。



仕様一覧 / Specifications / Fiche technique / Technische Daten

	焦点距離 Focal Length Distance focale Brennweite	ズーム比 Maximum Magnification Agrandissement maximale Vergrößerung	有効前面 サイズ Effective Image Size Taille effective de l'image Bildgröße	画角 Angle of View Angle de prise de vue Bildwinkel	至近距離 Minimum focusing Distance de mise au point minimum Kürzeste Einstellentfernung	至近距離限界 Field Size at Minimum Focusing Distance Dimension de champ à la distance de mise au point minimum Bildfeldgröße bei kürzester Einstellentfernung	フィルターネジ径 Filter Diameter Diamètre des filtres Filterdurchmesser	寸法 Dimensions (φ×L) Abmessungen (φ×L)	質量 Weight Poids Gewicht					
XL 5.4-86.4 mm	5.4-86.4 mm	16×	4.8×3.6 mm	47°55'-36°52'	3"11"×2"23"	5 cm	100 cm	71×53.2 mm	796×597 mm	51.9×38.9 mm	φ 72 mm	φ 82 mm	約φ 81×158 mm (φ 3 1/4 × 6 1/4 in)	約 920 g (2 lb x 1/2 oz)

●寸法、質量表示はレンズ本体のみで、フード、キャップ等は含まれません。製品の仕様および外観は、改良等の理由で予告なく変更することがあります。

● Weight and dimensions are for lens only, and do not include lens cap and lens hood. Weight and dimensions are approximate. Subject to change without notice. Errors and omissions excepted.

● Le poids et les dimensions s'entendent pour l'objectif uniquement sans le capuchon ni le parasol. Le poids et les dimensions sont approximatifs. Les modifications sans préavis et sont fournies sauf erreur ou omission.

● Gewicht und Abmessungen gelten nur für das Objektive. Objektive und Gegenblende sind nicht eingeschlossen. Gewicht und Abmessungen sind nur Annäherungswerte. Technische Änderungen vorbehalten.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

E Canon Manual 16× Zoom Video Lens INSTRUCTIONS XL 5.4-86.4 mm

Thank you for purchasing the Canon Manual 16× XL 5.4-86.4 mm Zoom Video Lens. This is a high-performance zoom lens for camcorders compatible with the XL Mount System. It has a mechanical focus ring, a zoom that can be switched between manual and servo-controlled, a two-level ND filter and other features.

* Aperture will be controlled in AE mode.

Before mounting the lens, make sure that your camcorder is also compatible with the XL Mount System (that the **XL** mark appears on the camcorder).

Nomenclature

- | | |
|---|---|
| ① Lens hood
② Focusing ring
③ Distance scale
④ Zooming ring
⑤ Zoom/Focal length values
⑥ ND brightness level
⑦ ND brightness index
⑧ ND filter switch unlock button
⑨ Macro button
⑩ Flange rear adjustment ring/
macro adjustment ring | ⑪ Electrical contacts
⑫ Flange rear ring fixing screw
⑬ Flange back adjustment indicator
⑭ Knob
⑮ Zoom mode switch lever
⑯ Red mounting dot
⑰ ND switch operation ring
⑱ Zoom position index
⑲ Zoom lever
⑳ Lens hood fixing screw |
|---|---|

Included accessories (1 each)

- Lens hood
- Soft case
- Rear dust cap
- Lens cap (for 72 mm lens)

Instructions for Use

1. Mounting and unmounting the lens
Turn the camcorder power off before mounting the lens.

Mounting the lens
1) Turn the rear dust cap counterclockwise until it stops, and remove it from the lens (A).

2) Align the mark on the camera body and the red mounting dot on the lens, then rotate the lens clockwise until it clicks into position (B).

3) Remove the front lens cap.
Unmounting the lens
1) Push and hold the lens release switch on the camcorder, and rotate the lens counterclockwise until it stops. Then remove the lens (C).

2. Attaching a filter

You can attach 72mm filters to the lens itself, or 82mm filters to the lens hood. (however, 72 mm filters and 82 mm filters cannot be attached at the same time)

- Remove the lens hood before attaching a filter to it or the lens.
- You cannot use the supplied lens cap when a 82 mm filter is attached.
- Wipe the lens and lens hood with a soft cloth before attaching filters or any other accessories. Make sure they are attached straight and securely.

3. Attaching the lens hood

1) Fit the hood onto the end of the lens and turn clockwise (D).

2) Secure the hood with the fixing screw (E).

- Since the lens hood cuts stray light that may cause flare and ghost images, and also protects the lens, be sure to attach the hood when you are recording.

4. Using the focusing ring

Turn clockwise to bring the focus closer and counterclockwise to move the focus farther away. If focusing is difficult at the telephoto end, we recommend using the Monochrome CRT Viewfinder Unit FU-1000 or an external monitor. When operating the focusing ring, be careful not to get your fingers caught in the upper part of the lens.

5. Zoom
You can use either the zoom ring (manual) on the lens or the zoom button (servo) on the camcorder to zoom in on your subject.

- You cannot use digital zoom on this product.
- Manual zoom [MANUAL]
Press and hold the zoom button on the camcorder to zoom out to wide angle and counterclockwise to zoom in to telephoto.
- Servo [SERVO]
Use the zoom controls on the camcorder, wireless control, or the ZR-1000 Zoom Remote Controller (sold separately).
- Do not touch the zoom ring while using the servo to control the zoom function.
- Forcing manual control of the zoom ring when the zoom mode switch lever is in the "SERVO" position may cause damage.

6. Aperture

The lens does not have an aperture ring. Make necessary adjustments with the camcorder.

7. Macro recording

For shooting in macro mode, place the zoom at the full wide angle setting, and while pressing the macro button point the lens at the object and adjust the macro adjustment ring to its original setting. If the macro button is left engaged, images will not be out of focus at some distances.

8. ND Filter

The 16× Zoom Video Lens has two built-in ND filters (1/6 and 1/32) for different lighting conditions.

Turn the ND filter switching ring while holding the ND filter switch unlock button pressed to choose the desired ND filter (once the filter is selected, the button returns to its original position).

Place the ND filter switching ring at the OFF, 1/6, or 1/32 position.

9. Flange back adjustment of the lens

Mount the camcorder on a tripod. Select an object 2-3 m away from the lens, or an object about the same distance away from the lens as your subject.

- Use a subject with high contrast so it will be easy tell when focus is achieved.
- 2) Turn the IRIS/SELECT Dial to open the aperture (G).
- 3) Zoom all the way in to full telephoto (H).
- 4) Turn the focusing ring and focus on the object (I).
- 5) Zoom all the way out to full wide angle (J).
- 6) Fully release the flange back fixing screw on the lens (counterclockwise) (K).
- 7) Turn the flange back ring until you obtain correct focus (H).
- The approximate position is where the flange back adjustment indicator is aligned with "F-B".
- 8) Repeat steps 3) to 7) until you obtain the correct focus on both ends.
- 9) Tighten the flange back fixing screw with the ring set in proper position (clockwise).

10. Battery pack continuous usage times
● The following are the approximate continued usage times for the Manual 16× XL 5.4-86.4 mm video zoom lens when used with the XL1S digital video camcorder.
BP-930: 140 min¹⁾ BP-945: 215 min¹⁾

¹⁾ When used with the XL1S's supplied color viewfinder.

● When you attach two battery packs to the CH-900/CH-910 Dual Battery Charger/Holder (optional), maximum continuous usage time will be almost doubled.

Notes

- When storing the lens:
 - Be sure to replace the front lens cap and rear dust cap.
 - Do not store the lens in hot places such as in direct sunlight, near a heater or radiator, in a hot car, etc. This may cause the zoom lens to become deformed or discolored.
- Be sure to keep the electronic contacts clean, to ensure proper connection.
- Protect the lens from strong vibrations or shocks.
- Do not try to disassemble or modify this zoom lens.
- Problems with the operation of this lens may be due to faults in not only the lens, but in the camcorder itself. In the event of problems, contact a dealer or service center familiar with your camcorder, as well as a Canon authorized service center.
- Be careful that the lens' zoom lever does not touch on the cord of the soft case.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Do not make any changes or modifications to the equipment unless otherwise specified in the manual. If such changes or modifications should be made, you could be required to stop operation of the equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

F Objectif Vidéo Zoom 16× manuel Canon MODE D'EMPLOI XL 5.4-86.4 mm

Nous vous remercions d'avoir acheté l'objectif vidéo zoom 16× manuel XL 5.4-86.4 mm de Canon. Cet objectif très performant est destiné aux caméscopes compatibles avec le système de montage XL. Il est doté d'une bague de mise au point mécanique, d'un zoom commutable entre manuel et servo, d'un filtre ND deux niveaux et d'autres caractéristiques.

* L'ouverture est contrôlable en mode AE.

Avant le montage de cet objectif, vérifiez que le caméscope est aussi compatible avec le système de montage XL (que la marque **XL** figure sur le caméscope).

Nomenclature

- | | |
|---|--|
| ① Parasoliel
② Bague de mise au point
③ Echelle des distances
④ Echelle des distances
⑤ Valeurs de Zoom/Focale
⑥ Niveau de luminosité ND
⑦ Index de luminosité ND
⑧ Bouton de déverrouillage de filtre ND
⑨ Bouton Macro
⑩ Bague d'ajustement arrière de
barillet/bague d'ajustement de macro | ⑪ Contacts électriques
⑫ Vis de fixation de bague arrière
de barillete
⑬ Indicateur de réglage de bague
arrière du barillet
⑭ Molette
⑮ Levier de commutation de mode zoom
⑯ Point de montage rouge
⑰ Bague de commutation de filtre ND
⑱ Levier de position de zoom
⑳ Vis de fixation de parasoliel |
|---|--|

Accessoires fournis (1 de chaque)

- Parasoliel
- Etui souple
- Bouchon anti-poussière
- Bouchon d'objectif (pour objectif 72 mm)

Mode d'emploi

1. Ansetzen und Abnehmen des Objekts
Mettre le caméscope hors tension avant d'installer l'objectif.

Installation de l'objectif
1) Tourner le bouchon anti-poussière arrière de l'objectif dans le sens anti-horaire jusqu'à son arrêt et le retirer de l'objectif (A).

2) Aligner le repère sur le corps de l'appareil et le point de montage rouge, puis tourner l'objectif dans le sens horaire jusqu'à enclenchement en position (B).

3) Enlever le bouchon de l'objectif.
Retrait de l'objectif
1) Appuyer sur le commutateur de déverrouillage de l'objectif sur la caméra et le maintenir dans cette position, puis faire tourner l'objectif dans le sens anti-horaire jusqu'à son arrêt. Retirer l'objectif (C).

2. Fixation d'un filtre

Il est possible de monter des filtres 72 mm sur l'objectif lui-même, ou des filtres de 82 mm sur le parasoliel. (Cependant, il n'est pas possible de placer des filtres de 72 mm et de 82 mm en même temps.)

Aligner le repère sur le corps de l'appareil et le point de montage rouge, puis tourner l'objectif dans le sens horaire jusqu'à enclenchement en position (B).

- Un vignettage risque de se produire si l'on fixe en même temps deux ou plusieurs filtres épais.
- Placer le parasoliel avant d'installer un filtre sur celui-ci ou sur l'objectif.
- Le bouchon d'objectif fourni n'est pas utilisable quand un filtre de 82 mm est installé.
- Un vignettage risque de se produire si l'on fixe en même temps deux ou plusieurs filtres épais.
- Placer le parasoliel avant d'installer un filtre sur celui-ci ou sur l'objectif.
- Le bouchon d'objectif fourni n'est pas utilisable quand un filtre de 82 mm est installé.
- Placer le parasoliel avant d'installer un filtre sur celui-ci ou sur l'objectif.
- Le bouchon d'objectif fourni n'est pas utilisable quand un filtre de 82 mm est installé.

3. Mise en place du parasoliel

1) Présenter le parasoliel sur le bout de l'objectif et le tourner dans le sens horaire (D).

2) Immobiliser le parasoliel avec la vis de fixation (E).

- Comme le parasoliel élimine la lumière parasite qui peut provoquer une voile ou des images fantômes et qu'il protège l'objectif, vérifier à installer ce parasoliel lors des enregistrements.

4. Utilisation de la bague de mise au point
Tourner dans le sens horaire pour réduire la focale ou dans le sens anti-horaire pour allonger la focale. Si une mise au point s'avère difficile à la position téléphoto, nous conseillons d'utiliser l'Unité viseur CRT ou le télécommandeur FU-1000 ou un écran monteur externe. En opérant la bague de mise au point, prendre garde de ne pas se concier les doigts dans la partie supérieure de l'objectif.

5. Zoom

Utiliser la bague de zoom (manuelle) sur l'objectif ou le bouton de zoom (servo) sur le caméscope pour zoomer en avant ou sur le sujet.

- Le zoom numérique est inutilisable avec ce produit.
- Zoom manuel [MANUAL]
Appuyer et maintenir enfoncé le bouton Macro pour zoomer en arrière vers le grand angle et dans le sens anti-horaire pour passer à la position téléphoto.
- Servo [SERVO]
Utiliser les commandes de zoom sur le caméscope, la commande sans fil ou le télécommandeur de zoom ZR-1000 (vendue séparément).
- Ne pas toucher la bague de zoom en utilisant le servo pour contrôler la fonction zoom.
- Forcer le contrôle manuel sur la bague de zoom quand le levier de commutation du mode de zoom est sur la position "SERVO" peut provoquer des dommages.

6. Ouverture

L'objectif est dépourvu de bague des ouvertures. Effectuer les ajustements nécessaires avec le caméscope.

7. Enregistrement Macro

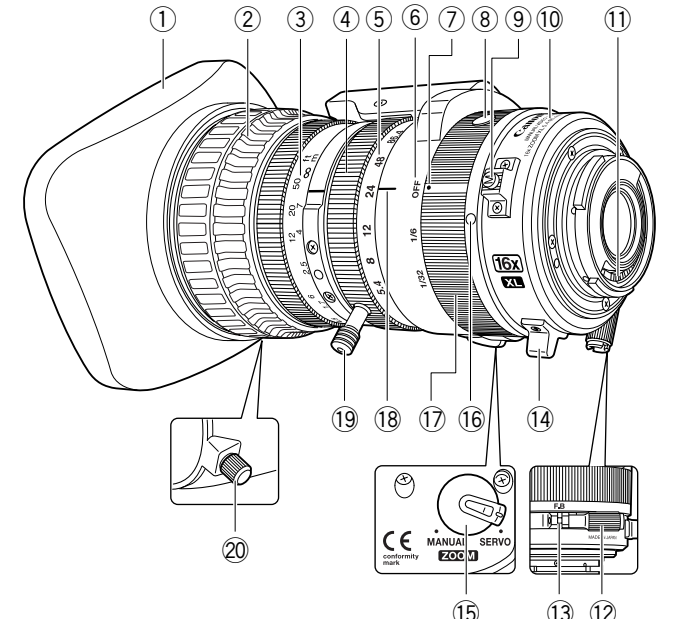
En mode Macro, placer le zoom au réglage grand angle total, et tout en appuyant sur le bouton Macro, pointer l'objectif vers le sujet et tourner la bague de réglage Macro dans le sens horaire (F). Pour la prise de vue normale, ramener la bague de réglage Macro à son réglage d'origine. Si le bouton Macro est laissé engagé, les images seront floues à certaines distances.

8. Filtré ND

L'objectif vidéo zoom 16× intègre deux filtres ND (1/6 et 1/32) pour des conditions d'éclairage différentes. Tourner la bague de commutation de filtre ND en maintenant le bouton de déverrouillage de filtre ND pressé pour choisir le filtre ND souhaité (une fois le filtre sélectionné, le bouton reviendra en position déverrouillée).

Régler la bague de commutation du filtre ND à la position OFF, 1/6 ou 1/32.

9. Réglage arrière de barillet de l'objectif



XL 5.4-86.4 mm

Es Objetivo de video con zoom de 16x manual de Canon

INSTRUCCIONES

Muchas gracias por su compra del zoom de video manual de 16x 5.4 - 86.4 mm de Canon. Este es un zoom de grandes prestaciones para videocámaras compatibles con el sistema de montura XL. Tiene un anillo de enfoque mecánico, un zoom que puede cambiarse entre manual y servocontrolado, un filtro ND de dos niveles y otras funciones.*

* La apertura se controlará en el modo de exposición automática. Antes de montar este objetivo, asegúrese de que la videocámara es también compatible con el sistema de montura XL (es decir, aparece la marca **XL** en la videocámara).

Nomenclatura

- ① Parasol del objetivo
- ② Anillo de enfoque
- ③ Escala de distancias
- ④ Anillo de zoom
- ⑤ Valores de zoom/distancia focal
- ⑥ Nivel de brillo ND
- ⑦ Índice de brillo ND
- ⑧ Botón de desbloqueo del interruptor del filtro ND
- ⑨ Botón de macro
- ⑩ Anillo de ajuste "flange-back"/anillo de ajuste de macro
- ⑪ Contactos eléctricos
- ⑫ Tornillo de fijación del anillo "flange-back"
- ⑬ Indicador de ajuste "flange back"
- ⑭ Perilla
- ⑮ Palanca de cambio de modo de zoom
- ⑯ Punto de montura rojo
- ⑰ Anillo de funcionamiento del interruptor del filtro ND
- ⑱ Palanca de posición del zoom
- ⑲ Palanca del zoom
- ⑳ Tornillo de fijación del parasol del objetivo

Accesorios incluidos (1 para cada uno)

- Parasol del objetivo
- Bolsa suave
- Tapa para polvo trasera
- Tapa del objetivo (para objetivo de 2 mm)

Instrucciones para la utilización

1. Montaje y extracción del objetivo

Apague la videocámara antes de montar el objetivo. **Montaje del objetivo** Gire la tapa para polvo trasera en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se detenga y saque la unidad del objetivo (A). Haga coincidir la marca del cuerpo de la videocámara con el punto de montaje rojo del objetivo, y luego gire el objetivo en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en su lugar con un chasquido (B). Saque la tapa del objetivo.

Extracción del objetivo

Deslice y sostenga el interruptor liberador del objetivo de la videocámara, y gire el objetivo en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se detenga. Luego extraiga el objetivo (C).

2. Fijación del filtro

Puede instalar filtros de 72mm en el objetivo en sí o filtros de 82 mm en el parasol del objetivo. (sin embargo, no es posible colocar simultáneamente filtros de 72 mm y filtros de 82 mm). Saque el parasol antes de colarle el filtro o de instalar el objetivo. Cuando esté colocado el filtro de 82 mm, no podrá utilizar la tapa de objetivo suministrada. La fijación de 2 o más filtros gruesos al mismo tiempo podrá producir el viñetado. Coloque el objetivo y el parasol sobre un paño suave antes de instalar los filtros o cualquier otro accesorio. Asegúrese de colocarlos en sentido recto y firme.

3. Fijación del parasol

Fije el parasol en el extremo del objetivo y gire en sentido horario (D). Asegure el parasol con el tornillo de fijación (E). Como el parasol impide el acceso de la luz que podría causar espectros secundarios e imágenes fantasma, protegiendo a la vez al objetivo, asegúrese de instalar el parasol cuando esté grabando.

4. Utilización del anillo de enfoque

Gírelo en el sentido de las agujas del reloj para acercarse al enfoque y en sentido contrario a las agujas del reloj para alejarse. Si el enfoque resulta difícil en el extremo de telefoto, se recomienda utilizar la unidad de visor CRT monocromático FU-1000 o un monitor externo. Cuando haga funcionar el anillo de enfoque, tenga cuidado de no apretar sus dedos en la parte superior del objetivo.

5. Zoom

Puede utilizar el anillo del zoom (manual) en el objetivo o el botón del zoom (servo) en la videocámara para acercarse a su sujeto. No pueda usar el zoom digital en este producto. Zoom manual (MANUAL) Gire el anillo del zoom en sentido horario para alejarse al gran angular y en sentido antihorario para acercarse al teleobjetivo. Servocontrol (SERVO) Use los controles de zoom en la videocámara, control inalámbrico o el control remoto de zoom ZR-1000 (de venta por separado). No toque el anillo del zoom cuando utilice el servo para controlar la función del zoom. No haga fuerza en el control manual del anillo del zoom cuando la palanca del interruptor de modo de zoom está en la posición "SERVO" porque puede dañarlo.

6. Apertura

El objetivo no tiene un anillo de aperturas. Haga los ajustes necesarios en la videocámara. Grabación macro Para filmar en el modo macro, coloque el zoom en la posición de gran angular máximo y, mientras presiona el botón macro, apunte al objeto y gire el anillo de ajuste macro en el sentido de las agujas del reloj (F). Para la filmación normal, vuelva el anillo de ajuste macro a su posición original. Si se deja el botón macro activado, las imágenes se verán borrosas en algunas distancias.

8. Filtro ND

El objetivo de video zoom de 16x tiene dos filtros ND integrado (1/6 y 1/32) para diferentes condiciones de iluminación. Gire el anillo de cambio de filtro ND mientras mantiene presionado el botón de activación/desactivación de filtro ND para seleccionar el filtro ND deseado (cuando el filtro se ha seleccionado, el botón vuelve al estado desactivado). Coloque el anillo de cambio del filtro ND en la posición OFF, 1/6 o 1/32.

9. Ajuste del "flange-back" (parte posterior del reborde) del objetivo

1) Monte la videocámara sobre un trípode. Seleccione un objeto situado de 2 a 3 m del objetivo, o un objeto situado a la misma distancia del objetivo que su sujeto. Un sujeto de alto contraste le permitirá saber fácilmente cuándo se ha logrado el enfoque. 2) Gire el dial IRIS/SELECT para abrir la apertura (G). 3) Acerque el zoom al teleobjetivo máximo (G). 4) Gire el anillo de enfoque y enfoque sobre el objeto (G). 5) Aleje el zoom al gran angular máximo (H). 6) Afloje completamente el tornillo de fijación "flange-back" en el objetivo (sentido antihorario (H)). 7) Gire el anillo "flange-back" hasta obtener el enfoque correcto (H). La posición aproximada es donde el indicador de ajuste "flange back" está alineado con "F.B". 8) Repita los pasos 3) a 7) hasta obtener el enfoque correcto en ambos extremos. 9) Apriete el tornillo de fijación "flange-back" con el anillo ajustado en posición correcta (sentido horario).

10. Tiempos de uso continuo de la batería

Los siguientes son tiempos aproximados de uso continuo para el zoom de video manual 16x XL 5.4-86.4 cuando se utiliza con la videocámara digital XL1S. BP-930: 140 min.* BP-945: 215 min.* Cuando se utiliza con el visor a color suministrado con la XL1S. Instalando dos baterías en el cargador de dos baterías/soporte CH-900/CH-910 (opcional), se logrará duplicar el tiempo máximo de uso continuo.

Notas

Cuando almacene el objetivo: - Asegúrese de volver a colocar la tapa delantera del objetivo y la tapa para polvo trasera. - No almacene el objetivo zoom en lugares calientes, tales como a la luz solar directa, cerca de un calefactor o radiador, o en un coche caliente, etc. Esto podría provocar que el objetivo zoom se deformara o se decolorara. Asegúrese de mantener limpios los contactos electrónicos del objetivo para asegurar una conexión apropiada. Proteja el objetivo de vibraciones o golpes fuertes. No trate de desarmar ni modificar este objetivo zoom. Los problemas en la operación de este objetivo pueden deberse no solamente a fallas en el objetivo sino también en la propia videocámara. En caso de problemas, póngase en contacto con un distribuidor o centro de servicio que esté familiarizado con su videocámara, o con un centro de servicio Canon autorizado. Tenga cuidado para que el cordón de la funda blanda no quede enganchado en la palanca del zoom del objetivo.

Especificaciones / Specifiche / 规格

Distancia focal Distanza focale 焦距	Aumento máximo Ingrandimento 最大倍率	Tamaño efectivo de la imagen Dimensione reale dell'immagine 有效影像尺寸	Angulo de visión Angolo di veduta 视场角	Distancia mínima de enfoque Distanza minima di messa a fuoco 最小焦距	Tamaño de campo en la distancia mínima de enfoque Dimensioni del campo alla distanza minima di messa a fuoco 最小焦距视场角范围	Diámetro de filtros Diametro del filtro 濾光鏡碟直徑	Dimensiones (φ × L) Dimensioni (φ × L) 尺寸	Peso Peso 重量
XL 5.4-86.4 mm	16x	4,8×3,6 mm	47°55'×36°×52'	5 cm	100 cm	φ 72 mm	φ 81×158 mm	920 g

- El peso y las dimensiones son únicamente para los objetivos, y no incluyen la tapa del objetivo ni el parasol.
- El peso y las dimensiones son sólo aproximados.
- Sujeto a cambios sin previo aviso.
- Se exceptúan los errores y omisiones.

ISTRUZIONI

Grazie per aver acquistato l'obiettivo Zoom Video manuale Canon 16x XL da 5.4-86.4 mm. Si tratta di un obiettivo zoom ad alte prestazioni utilizzabile con videocamere compatibili con il sistema di supporto (Mount System) XL. E' dotato di un anello messa a fuoco meccanico, uno zoom commutabile da manuale a servo comandato, un filtro ND a doppio livello ed altre funzioni*.

* L'apertura del diaframma sarà controllata in modalità AE. Prima di installare l'obiettivo, verificate che la videocamera sia compatibile con il sistema di supporto XL (Mount System) (sulla videocamera viene visualizzato il simbolo **XL**).

Nomenclatura

- ① Paraluce
- ② Anello messa a fuoco
- ③ Scala distanze
- ④ Anello zoom
- ⑤ Valori della distanza zoom/focale
- ⑥ Livello ND di luminosità
- ⑦ Indice ND di luminosità
- ⑧ Pulsante di rilascio dell'interruttore del filtro ND
- ⑨ Pulsante macro
- ⑩ Anello posteriore di regolazione della flangia/anello di regolazione macro
- ⑪ Contatti elettrici
- ⑫ Vite di fissaggio anello posteriore della flangia
- ⑬ Spia luminosa di regolazione posteriore della flangia
- ⑭ Manopola
- ⑮ Lava di commutazione modalità zoom
- ⑯ Punto rosso d'inserimento del filtro ND
- ⑰ Anello di attivazione interruttore ND
- ⑱ Indicatore posizione zoom
- ⑲ Leva dello zoom
- ⑳ Vite di fissaggio del paraluce

Accesorios inclusi (1 per tipo)

- Paraluce
- Cappuccio antipolvere posteriore
- Custodia in materiale flessibile
- Coperchietto obiettivo (per obiettivi da 72 mm)

Istruzioni per l'uso

1. Inserimento e rimozione dell'obiettivo

Prima di montare l'obiettivo, disattivi l'alimentazione della videocamera. **Inserimento dell'obiettivo** Ruotate il coperchietto antipolvere posteriore in senso antiorario fino all'arresto, quindi rimuovetelo dall'obiettivo (A). Allineate il simbolo presente sul corpo della videocamera al punto rosso di inserimento presente sull'obiettivo, quindi ruotate l'obiettivo in senso orario finché scatti in posizione (B). Rimuovete il coperchietto anteriore dell'obiettivo. **Rimozione dell'obiettivo** Fate scorrere ed afferrate l'interruttore di rilascio obiettivo della videocamera, quindi ruotate l'obiettivo in senso antiorario fino all'arresto. Rimuovete l'obiettivo (C).

2. Inserimento del filtro

È possibile montare filtri da 72 mm sull'obiettivo stesso o filtri da 82 mm sul paraluce (tuttavia, non è possibile montare contemporaneamente filtri da 72 mm e da 82 mm). Prima di montare un filtro al paraluce o all'obiettivo, rimuovete il paraluce. Qualora sia stato montato il filtro da 82 mm, non sarà possibile utilizzare il coperchietto obiettivo fornito in dotazione. Per evitare l'effetto vignettatura, evitate di montare contemporaneamente 2 o più filtri spessi. Prima di montare i filtri i qualsiasi altro accessorio, posizionare l'obiettivo ed il paraluce su un panno morbido. Fate attenzione ad inserirli in modo rettilineo e sicuro.

3. Collegamento del parasol

Montate il paraluce sull'estremità dell'obiettivo e ruotelo in senso orario (D). Fissate il paraluce utilizzando la vite di fissaggio (E). Poiché il paraluce evita l'effetto luce parassita ed immagini fantasma ed inoltre, protegge l'obiettivo, inseritelo sempre durante la registrazione.

4. Utilizzo dell'anello messa a fuoco

Ruotatelo in senso orario al fine di avvicinare il fuoco ed in senso antiorario per allontanarlo. Qualora, in prossimità del teleobiettivo, sia difficile raggiungere la messa a fuoco, si raccomanda di utilizzare il mirino monocromatico CRT FU-1000 o un monitor esterno. Utilizzando l'anello messa a fuoco, fate attenzione a non appoggiare le dita nella parte superiore dell'obiettivo.

5. Zoom

Per ingrandire il soggetto, è possibile utilizzare l'anello zoom (manuale) presente sull'obiettivo o il pulsante dello zoom (servo) sulla videocamera. Con questo prodotto non è possibile utilizzare lo zoom digitale. Zoom manuale (MANUAL) Per ridurre a grandangolo, ruotate l'anello zoom in senso orario, mentre per ingrandire a telephoto, ruotatelo in senso antiorario. Servo (SERVO) Utilizzate i comandi dello zoom sulla videocamera, il dispositivo di controllo senza fili o il telecomando zoom ZR-1000 (venduti separatamente). Durante l'utilizzo del servo per il controllo della funzione zoom, evitate di toccare l'anello dello zoom. Se la leva di commutazione in modalità zoom è in posizione "SERVO", evitate di esercitare una forza eccessiva sul comando manuale dell'anello dello zoom, onde evitare il rischio di danni.

6. Apertura diaframma

L'obiettivo non è dotato di anello di apertura diaframma. Regolate adeguatamente la videocamera. Registrazione macro Per effettuare riprese in modalità macro, impostate lo zoom a tutto grandangolo, quindi, tenendo premuto il pulsante macro, indirizzate l'obiettivo verso l'oggetto e ruotate l'anello di regolazione macro in senso orario (F). Per effettuare riprese normali, riportate l'anello di regolazione macro in posizione originale. Qualora il pulsante macro rimanga innestato, le immagini ad una certa distanza risultano sfuocate.

8. Filtro ND

L'obiettivo zoom Video 16x è dotato di filtri ND a doppio livello (1/6 e 1/32) incorporati, da utilizzare in base alle diverse condizioni di luce. Ruotate l'anello di commutazione del filtro ND tenendolo contemporaneamente premuto il pulsante di rilascio dell'interruttore del filtro ND per selezionare il filtro ND desiderato (dopo aver selezionato il filtro, il pulsante si disattiva). Posizionate l'anello di commutazione del filtro ND su OFF, 1/6 o 1/32.

9. Regolazione posteriore della flangia dell'obiettivo

1) Montate la videocamera su treppiede. Scegliete un oggetto a 2-3 m di distanza dall'obiettivo o un oggetto posizionato circa alla medesima distanza dall'obiettivo di quella del soggetto. Opitale per un soggetto con forte contrasto, in modo tale sia facile capire quando l'immagine è a fuoco. 2) Ruotate il quadrante IRIS/SELECT per aprire l'apertura di diaframma (G). 3) Ingrandite tutta la scena a teleobiettivo (G). 4) Ruotate l'anello messa a fuoco e metete a fuoco l'obiettivo (G). 5) Riducete tutta la scena a grandangolo (H). 6) Rilasciate completamente la vite di fissaggio posteriore della flangia presente sull'obiettivo (in senso antiorario (H)). 7) Ruotate l'anello posteriore della flangia fino ad ottenere la messa a fuoco adeguata (H). La posizione corretta coincide con l'allineamento dell'indicatore posteriore di regolazione della flangia "F.B". 8) Ripetete le fasi da 3) a 7) fino ad ottenere la corretta messa a fuoco su entrambe le estremità. 9) Serrate la vite di fissaggio posteriore della flangia all'anello in posizione corretta (in senso orario).

10. Tempo di utilizzo in continuo del gruppo batteria

I seguenti valori indicano approssimativamente il tempo di utilizzo in continuo dell'obiettivo zoom video manuale 16x XL da 5.4-86.4 mm qualora sia utilizzato con la videocamera digitale XL1S. BP-930: 140 min.* BP-945: 215 min.* Se utilizzato con il mirino a colori della videocamera XL1S fornito in dotazione. Collegando due gruppi batteria al doppio dispositivo di ricarica/supporto batterie CH-900/CH-910 (opzionale), il tempo di utilizzo in continuo risulterà quasi raddoppiato.

Note:

- Conservazione dell'obiettivo:
 - Sostituite il coperchietto anteriore dell'obiettivo ed il coperchietto antipolvere posteriore.
 - Non deponete l'obiettivo zoom in luoghi caldi, ad es. alla luce diretta del sole, in prossimità di un riscaldatore o di un radiatore, in auto durante i mesi caldi, ecc., poiché l'obiettivo zoom potrebbe deformarsi o scolorirsi.
- A garanzia di un collegamento adeguato, mantenete i contatti elettronici puliti.
- Proteggete l'obiettivo da vibrazioni o scosse intense.
- Non smontate o modificate l'obiettivo zoom.
- Eventuali problemi di funzionamento dell'obiettivo, potrebbero essere causati da guasti riguardanti non solo l'obiettivo, ma anche la videocamera stessa. In caso di problemi, contattate il rivenditore o il servizio assistenza videocamere o il centro assistenza autorizzato Canon.
- Ponete attenzione affinché la corda della custodia flessibile non interferisca con la leva dell'obiettivo zoom.

使用说明书

承蒙购买佳能手动 XL 5.4-86.4 毫米 16 倍视频变焦镜头，对此深表谢意。这是专为兼容 XL 卡口系统的视频摄像机而设计的高性能变焦镜头，它包括：机械对焦环、可转换为手动和伺服控制方式的变焦镜头、两级 ND（中性密度）滤光镜以及其他功能。*

* 可以在自动曝光模式下控制光圈。在安装镜头之前，请确认您的摄像机是否与 XL 卡口系统兼容（在摄像机上标有 **XL** 标记）。

部件名称

- ① 遮光罩
- ② 对焦环
- ③ 距离刻度
- ④ 变焦环
- ⑤ 变焦/对焦距离值
- ⑥ ND 亮度级
- ⑦ ND 亮度指示
- ⑧ ND 变焦环开解锁按钮
- ⑨ 超摄影按钮
- ⑩ 超焦距调节环/超焦距调节按钮
- ⑪ 电子触点
- ⑫ 基础焦距调节环固定螺钉
- ⑬ 基础焦距调节指示器
- ⑭ 螺钉
- ⑮ 变焦模式开关柄
- ⑯ 安装用红点
- ⑰ ND 开关操作环
- ⑱ 变焦位置指示
- ⑲ 变焦位置指示器
- ⑳ 遮光罩固定螺钉

所含附件 (各 1 件)

- 遮光罩
- 后防尘盖
- 软装
- 镜头盖 (72 毫米镜头用)

使用说明

1. 镜头的安装和拆卸

在安装镜头之前将摄像机的电源关闭。**安装镜头** 1) 朝逆时针方向转动防尘盖直至其停下，从镜头上取下防尘盖 (A)。2) 将摄像机机身上的标记对准镜头上安装用红点，然后朝顺时针方向转动镜头直至其到位发出声响 (B)。3) 取下前镜头盖。**拆卸镜头** 按下摄像机的镜头释放开关，朝逆时针方向转动镜头直至其停止，然后，取下镜头盖 (C)。

2. 安装滤光镜

可以将 72 毫米滤光镜安装在镜头上，或将 82 毫米滤光镜安装在遮光罩上。（72 毫米滤光镜和 82 毫米滤光镜不能同时安装。）在将滤光镜安装到遮光罩或镜头之前，先将遮光罩取下。在安装 82 毫米滤光镜时，不能使用所提供的镜头盖。同时安装 2 个或多个滤光镜可能会引起起雾。在安装滤光镜或其他附件时，请将镜头和遮光罩放在柔软的布上，确认滤光镜正确并稳固地安装起来。

3. 安装遮光罩

1) 将遮光罩套在镜头端，朝顺时针方向转动 (D)。2) 用固定螺钉固定遮光罩 (E)。因为遮光罩可能会引起光斑和幻影的散射光，而且能够保护镜头，在拍摄时请使用遮光罩。

4. 使用对焦环

将镜头调近时朝顺时针方向转动，将镜头调远时朝逆时针方向转动。若对远镜头对焦困难时，建议使用单色 CRT 取景器组件 FU-1000，或外部监视屏。当操作对焦环时，注意手指不要挡住镜头的顶部。

5. 变焦

既可使用镜头上的（手动）变焦环，亦可使用摄像机上的变焦按钮（伺服机构）来控制摄影目标。本机不能使用数字变焦。① 手动变焦 (MANUAL) 朝顺时针方向转动变焦环，则变向广角端，而朝逆时针方向转动变焦环则变向长焦端。② 伺服机构 (SERVO) 用摄像机上的变焦控制器件进行无线控制，或使用 ZR-1000 遥控器（另售）。在使用伺服机构控制变焦时，不要触动变焦环。

6. 光圈

镜头上没有光圈环，使用摄像机来进行必要的调节。超近摄影 使用超近摄影模式拍摄时，将变焦镜头调整为全广角，按超近摄影按钮使镜头对准目标，同时朝顺时针方向转动超近摄影调节环 (F)。在一般拍摄时，将超近摄影调节环转回原来设定的位置。若松开超近摄影按钮，焦点会受影响。

8. ND 滤光镜

16 倍视频变焦镜头有两个内置 ND 滤光镜 (1/6 和 1/32)，分别用于不同的光线条件。按下 ND 滤光镜开关解锁按钮，同时转动 ND 滤光镜转换环来选择所需的 ND 滤光镜。（选择了一次滤光镜以后，解锁按钮即会重新开放状态。）当该按钮处于断开状态时，将 ND 滤光镜转换环置于 1/6 或 1/32。

9. 镜头的基础焦距调节

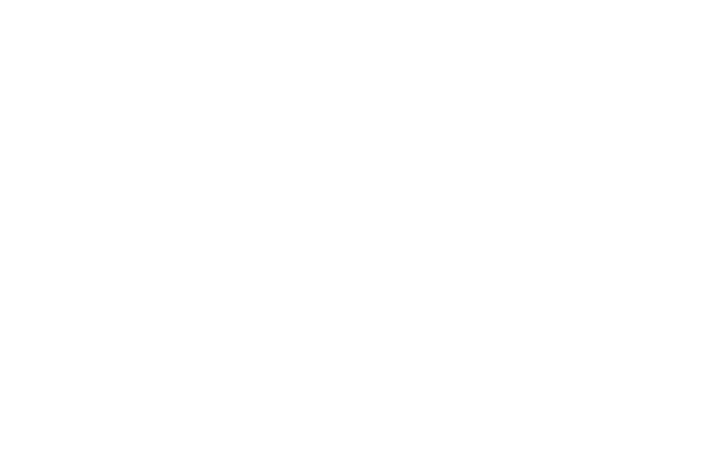
1) 将摄像机架在三脚架上，选择一个离镜头 2~3 米的目标或离自己选定的主体同样距离的目标。使用对比强烈的目标，便于对准焦点。2) 转动 IRIS/SELECT 刻度盘来打开光圈 (G)。3) 全程推变焦距到完全远摄 (G)。4) 转动对焦环，将目标置于焦点 (G)。5) 全程拉变焦距到完全广角 (H)。6) 完全拧松镜头上基础焦距调节环固定螺钉（朝逆时针方向）(H)。7) 转动基础焦距调节环直至得到正确的焦点 (H)。大均调节位置，使基础焦距调节指示器对准 "F.B" 的位置。8) 重复步骤 3) 至 7)，直到在两端获得正确的对焦。9) 拧紧基础焦距固定螺钉，使基础焦距调节环固定于调节好的位置。

10. 电池组持续使用的时间

以下是在手动 16 倍 XL 5.4-36.4 毫米视频变焦镜头用于 XL1S 数字视频摄像机时的典型组大约使用时间。BP-930: 140 分钟^{*)} BP-945: 215 分钟^{*)} 若使用 XL1S 机型提供的彩色取景器时。* 当在 CH-900/CH-910 双联电池充电器/电池夹（选购）装上两个电池组时，最大持续使用时间几乎增加一倍。

注意事项

- 镜头保管时
 - 注意将前镜头盖和后防尘盖放回原处。
 - 不要将变焦镜头放在诸如阳光直射、发出辐射的设备附近和炎热的汽车内饰高温地方，否则，可能引起变焦镜头变形或脱色。
- 注意保持电子触点清洁，以保证正确连接。
- 保护镜头，不要让其受到强烈振动和冲击。
- 不要尝试拆卸或改造本变焦镜头。
- 操作本镜头时出现的问题，不仅可能起因于镜头本身，亦可能起因于摄像机本身。在出现问题时，请尽量向视频摄像机的销售商店和修理服务中心查询，或洽佳能所属的服务中心。
- 注意镜头的变焦环不要挂住装袋。



Canon

CANON INC.
CANON U.S.A., INC. NEW JERSEY OFFICE
100 Jamesburg Road, Jamesburg, NJ 08831 USA

Canon Europa N.V.
P.O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, the Netherlands

PUB.DIM-399ic © CANON INC. 2002 DYS-9120-296-000 PRINTED IN JAPAN IMPRIME AU JAPON

Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>